

### **REMARKS/ARGUMENTS**

Claims 1-17 are pending in this application. Reconsideration of the claims is respectfully requested.

#### **Objections to the Drawings**

The office action objected to Figure 2 for including reference sign 215 that is not mentioned in the written description. A substitute drawing is submitted herewith that does not include reference numeral 215.

The office action also objected to Figure 5b for failing to show reference numeral 510 and to Figures 8b and 8c for failing to show reference numeral 650 as described in the specification. Substitute drawings for Figures 5b, 8b, and 8c are submitted herewith that include reference numerals 510 and 650, respectively.

The office action also objected to Figures 5a, 5b, 8a, 8b, and 8c for not being enclosed in order to indicate that they are drawings. Substitute drawings for Figures 5a, 5b, 8a, 8b, and 8c are submitted herewith that are enclosed as required by the examiner.

#### **Objections to the Specification**

The office action objected to the hyperlink on page 7 of the present application. The paragraph on page 7 at lines 9-15 has been amended to delete the hyperlinks.

The office action also objected to the specification and to claim 3 for failing to provide a proper antecedent basis for the claimed subject matter "translation direction."

Applicant respectfully disagrees with this objection. The specification of the present application states that "In an embodiment, the translation direction field 410 provides two options to the user. The user can either translate from English to their translation language, or alternatively, from their translation language to English. In the exemplary translation direction field 410 of Figure 4, the user has selected option 435 that is 'English to Spanish;' i.e., the user has chosen to translate from English to their translation language, Spanish." (emphasis added)

Field 410 gives a user the option of translating words from English to Spanish or from Spanish to English as shown in Figure 4. Thus, the disclosure of the present application provides a sufficient antecedent basis for the claimed subject matter "translation direction."

**The Rejections of Claims 1, 4, 9, 11, 16, and 17**

Claims 1, 4, 9, 11, 16, and 17 were rejected as being anticipated by U.S. Patent 6,493,003 to Martinez.

Applicants respectfully disagree with these rejections.

Claim 1, for example recites "a translation window that is created by a program associated with a primary web page and is opened in conjunction with a web page window containing a secondary web page."

Figure 4 of the present application illustrates an embodiment of the present invention. In Figure 4, a translation window 400 contains a web page 430, and a web page window 400 contains a web page 450. The Martinez patent does not disclose or suggest that interface 801 or interface 803 in Figure 8 contain a web page.

In addition, claim 1 recites a translation window and a web page window, "wherein the translation window and the web page window are positioned and sized so that the translation window and the web page window fit on *one screen* without overlapping."

The Martinez patent does not disclose or suggest that communicator icon or interface 801 and text processor icon or interface 803 are "positioned and sized so that the translation window and the web page window fit on *one screen* without overlapping" per claim 1.

Martinez states that the configuration of Figure 8 enables "a conversation between two individuals speaking different languages." Interfaces 801 and 803 display a conversation in two languages to two different users, presumably on *two different display screens*. It would not have made sense to display interfaces 801 and 803 to one user on one display screen. Therefore, Martinez does not suggest that interfaces 801 and 803 are positioned and sized to fit on one screen without overlapping.

For at least these reasons, it is respectfully submitted that claims 1, 11 and their dependent claims are novel and nonobvious over the Martinez patent.

**The Rejections of Claims 2, 3, 5, 6, and 12-15**

Claims 2, 3, 5, 6, and 12-15 were rejected as being obvious in light of Martinez in view of U.S. Patent 6,064,951 to Parker et al.

Claims 2, 3, 5, and 6 are dependent on claim 1. Claims 12-15 are dependent on claim 11. Therefore, these dependent claims are allowable for the reasons discussed above.

In addition, claims 2 and 12 are also novel and nonobvious over Martinez in view of Parker et al. for the following reasons. Claim 2, for example, recites "wherein the translation window comprises the input field and the output field."

Martinez suggests that interfaces 801 and 803 display a conversation in two languages to two different users on two different display screens. Therefore, there would have been no motivation to provide text from the conversation to one user on one display screen in both languages.

The purpose of interfaces 801 and 803 is not to teach one person a new language, but to allow two people to converse in two different languages as shown in Figure 8 of Martinez. Therefore, there was no need to provide input and output fields of a translation in one translation window as recited in claim 2. Claim 12 is also allowable for this reason.

**The Rejection of Claim 10**

Claim 10 was rejected as being obvious over Martinez in view of "WordReference." Applicants respectfully disagree with this rejection.

Claim 10 is novel and nonobvious over Martinez for the reasons discussed above with respect to claim 1. In addition, claim 10 recites "an output field comprising one or more definitions of the one word in a second language."

Martinez provides no suggestion or motivation to provide one or more definitions of a word in the second language, because the purpose of interfaces 801 and 803 is not to teach one person a new language, but to allow two people to converse in two languages. Therefore,

Appl. No. 09/617,169  
Amdt. dated 3/31/2004  
Reply to Office Action of October 21, 2003

PATENT

providing multiple definitions of a translated word in a second language would have not served a useful purpose in the context of Figure 8 in Martinez.

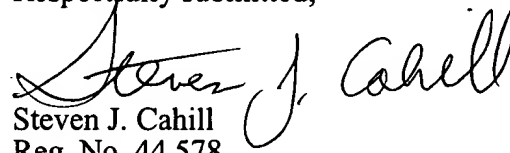
For this additional reason, claim 10 is novel and nonobvious over the combination of Martinez and WordReference.

### CONCLUSION

In view of the foregoing, Applicants believe all claims now pending in this Application are in condition for allowance. The issuance of a formal Notice of Allowance at an early date is respectfully requested.

If the Examiner believes a telephone conference would expedite prosecution of this application, please telephone the undersigned at 650-326-2400.

Respectfully submitted,

  
Steven J. Cahill  
Reg. No. 44,578

TOWNSEND and TOWNSEND and CREW LLP  
Two Embarcadero Center, Eighth Floor  
San Francisco, California 94111-3834  
Tel: 650-326-2400 Fax: 650-326-2422  
Attachments

60163995 v1